

A

d. 434

LETTER

Written to the

JEWES

482. b. 2
21By *Rabbi Moses Scialitti* (P. 6) K

A

NEW of FLORENCE

Baptized June 14. 1663.

Declaring the Reasons of his Conversion,
and exhorting them to embrace the
CHRISTIAN FAITH.



LONDON, Printed 1663.

Imprimatur.

Ex Aed. Sabaud.
Junii 18, 1663.

Geor. Stradling S. T. P.
Rever. in Christo Pat. D.
Gilbert. Episc. Lond. à sac
Domestic.

LETTERA

Contra all'

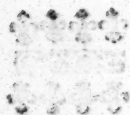
HERBEREI

Da Rabbi Mois Scialim.

HERBEREI, GEFIRENN

Ediz. 1837, all. 14. di Cing. 1837.

Dinotando la ragione della sua Com-
missione e l'ordine di Abramo
TIDE CRISTIANA.



Stampato in LONDRA 1837.

LETTRA

Scritta all'

HEBREI

Dà Rabbi Moisè Scialitti.

HEBREO, di FIRENZE

Battezzato, alli 14. di *Ging.* 1663.

Dimostrando le raggione della sua Con-
versione Efortandoli ad' Abracciare la
FEDE CRISTIANA.



Stampata in LONDRA 1663.



Fratelli miei,



A gratia di Dio Padre, l'amore del suo unicogenito Figliuolo Redentor del mondo, & l'influenza dello Spirito Santo che m'hà illuminato l'intelletto, à mollifficar' il mio cuore dalla durezza & ostinatione, & venire a la verità del Sant' Evangelio: viva fede in Giesu Christo Salvator nostro Benedetto: quell'istess' amore, quell'istessa gratia & viva fede & credenza in esso Christo. Io tanto più vi bramo quanto più mi vedo uscito dalle tenebre alla luce, dalla bugia alla verità, dalla spaventosissima & fulminante ira di Dio, la qual soprafa à chi non crede, al vero godimento eterno, promesso à chi crede. אם תאביו ושמעתם טוב הארץ תאכלו: ואם תמאנו ומריתם חרב תאכלו ciò è se vorrete & intenderete, il buono della terra mangerete, & si ricularete dilubidirete, di spada sarete conlumati: *Aprite dunque gl'occhi della mente vostra, O Fratelli, ed abbracciate, conoscete, credete, in questo Christo, vero Messia, vero unico Figlio dell'Eterno Padre, vero Dio fatto Uomo sole per placare la sua giustitia contra l'humana specie, vera causa della nostra Salute, & acciò che non credete che questa resolutione fatta da me, per la gratia di Dio, & del suo unico*

*Iſa. i. 19,
20.*

BRE;



BRETHREN,



THE grace of God the Father, the love of his only begotten Son, Redeemer of the world, and the influence of the Holy Ghost, which hath enlightned my understanding, and mollified the hardness and obstinacy of my heart, and brought me to the truth of the Holy Gospel, and lively Faith in Jesus Christ our blessed Saviour. The same love, the same grace, and the same lively Faith in Christ I so much the more desire, by how much the more I see my self come out of darkness into light; from lies to the truth, from the dreadful wrath of God, which hangeth over the heads of unbelievers, to the true and eternal enjoyment promised to the faithful. אסתאבו ושמעתם טוב האדץ: תאכלו ואם חמאטו ומריחם חרב תאכלו *If ye shall be willing and obedient, ye shall eat of the good of the land, and if ye shall refuse* Ifa. I. 19, *to rebel ye shall be devoured with the sword.* Open therefore ^{20.} the eyes of your understanding, my brethren, and embrace, own, and believe in this Christ the true Messiah, the true and only Son of the Eternal Father, true God become man, only to satisfy his justice for mankind, the true cause of our salvation; and lest ye should believe, that this resolution made by me, (through the grace of God and his only Son Jesus

Lettera di Dichiaratione all' Hebrei.

Figliuolo Giesù Christo, del quale abbraccio io la Fede, fosse una mera pazzia ò un capriccio, ò una risoluzione vana, ò per disperatione, ò per avaritia delle ricchezze, ò per ambitione, ò per accattarmi il favore di qualche gran Principe, nè certo, ma un motivo della Verità, altrettanto più chiara quanto è il sole dalla tenebre, la luce dall' oscurità; & io vi dico, ritrovarmi in questa Verità tanto sodisfatto; quanto esser ritornato, da morte, a vita, Il che ve lo pruoverò fratelli, non solo per la fede che hò in Giesu Christo, non solo per la legge d'amore & vita di promissione che ci hà lasciato, (la quale s'è palese a tutt' il mondo non poter esser che Legge Divina) ma così puramente & così chiaramente, io vi prometto mostrarvelo per תורה משה la Legge di Moise per li Profeti & per le parole di חכמים Rabbini che son sicuro, che non potrete cessare d' non confessarlo, (se dalla pertinacia de cuori vostri non vi sarà impedito) pregate dunque Iddio, che vi facci quello hà promesso per il Profeta וְהָיָה אֵת לָב וְהָיָה בְּחֶקֶק דַּבָּר מִבְּשָׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר וְכֹן וְעָשִׂיתִי אֲשֶׁר בַּחֲקִי תִלְכוּ & leverò il cuor d' pietra dalla carne vostra & darò à voi cuor di carne, &c. & farò che negli statuti miei anderete; acciò potete intendere & applicarvi alla luce da me apportatavi con le ragioni evidenti, & io spero in questo mio buon Christo (vero conforto dell' anima mia) che mi darà gratia che le mie parole, faranno in voi effetto perche so, non potrete rispondere, nè havrete luogo, dove scappare ò fuggire dagli argomenti che vi proporrò, che faranno, fondati tutti sopra la תורה di משה la Legge di Moise come sopra, ò: dà testi Rabbinici, alli quali

Christ,

Exek. 36.
16, 27.

Ch
or f
cov
the
tive
the
and
fied
whi
by t
the
unte
that
so c
שה
wor
ye s
by t
ther
pro
כל
take
you
&c.
you
with
Chr
grac
I kn
have
men
grou
Mof

A Remonstrance to the Jews.

5

Christ, whose Faith I embrace) were a meer madness or fancy, or a vain resolution, either out of despair, covetousness, ambition, or to procure unto me the favour of some great Prince; truly no'tis a meer motive of truth, so much the more clear, by how much the sun is above darkness, the light above obscurity: and I tell you, that I find my self in this Truth so satisfied, as if I were return'd from death unto life. The which I shall prove unto you my Brethren, not only by the Faith which I have in Jesus Christ, not only by the Law of love and life of promise, which he hath left unto us, (the which makes manifest unto all the world, that it can not be but a divine Law) but so purely and so clearly I promise to demonstrate it unto you תורה משה by the Law of Moses by the Prophets, and by the words of חכמים of the Rabbies, that I am certain that ye shall not be able to forbear confessing him, unless by the hardness of your hearts ye be hindred: pray therefore unto God that he grant ye that which he hath promised by the Prophet, והסרתיו את לב האבן מבשרכם ותתתי לכם לב בשר וכו' ועשיתי אשר בחקי תלכו *And I will* Ezek. 36.
26, 17.
take away the stony heart out of your flesh, and I will give to you an heart of flesh, &c. and cause you to walk in my statutes, &c. to the end that ye may understand and apply yourselves unto the light brought unto you by me with evident reasons; and I hope in this, my good Christ, the true comfort of my soul, he will give me his grace that my words may prove effectual in you; for I know ye shall not be able to answer, neither will ye have any starting hole to step or fly from the arguments which I shall alledge unto you, which shall be grounded all of them on the תורה משה the Law of Moses, as aforesaid, or by Rabbinical Texts unto which

date

6 Letera di Dichiaratione all' Hebrei.

date voi tanta fede, che dite, che כל העובר על דברי חכמים
חייב מיתה Che chi prevaricherà le lor parole merita
morte, veniamo dunque al Ponto.

Il conoscimento che dalle Profetie si scuopre dell' Aruento
& Fede di Christo, bisognarebbe molto tempo & luogo da
esplicarlo, per l'ardualità della materia, però n'anderemo
toccando noi, solo qualche poco (lassando di allargarcene
nel libro che da me si compone sopra l'essaltatione della fede
di Christo nella Religione della Chiesa Catolica) per li lu-
oghi proprii di Rabbini & Calbalistici, & prima voglio
pruouarui come la תורה di משה la Legge di Moisé
doveua hauer fine, & non esser eterna, & questo ve lo
pruouo dal Deuteronomio ch'è dice נביא מקדבן מאחד
כמוני יקים לך יהוה אלהיך אליו תשמעון Un Profeta di
mezzo di te, delli Fratelli tuoi, come me, affermerà a tè,
Giehova Dio tuo, à quello intenderete. Ditemi Fra-
telli, non hauete voi che לאקם נביא עוד בישראל כמשה
che non è state in Israel Profeta come Moisé, dunque
formo il mio argomento in questa modo, Iddio, promette
hauer da venir, un Profeta, (affermerà) voce affirmatiua,
come Moisé (come me) non è stato nessun de' Profeti del
suo grado come dicono i Rabbini nel Talmud כל הנביאים כלם
נתנבאו באספקלריא שאינה מאירה ומשה נתנבא באספקלריא
המאירה Tutti i Profeti hanno profetato per uno
specchio adombrato senza luce, & Moisé hà profetato
per uno specchio trasparente & lucido, dimostrando la
qualità di Moisé, & che non vi è stato nissun Profeta da
quanto lui se non è dunque stato, doveua essere, per osser-
uare la promessa diuina, & chi è stato, Christo? Et però
dice כמוני come me, כמוני come me, nel dar Legge,
si come io vi dò Legge, così lui vi hà da dar Legge, & però

Deut. 18.
15.

ye

ye give so much credit, that ye say כל העובר על דברי חבמים חייב מיתה *who shall not observe their words deserves death*; let us come then to the point.

The knowledge which from the Prophecies is discovered of the coming and Faith of Christ would require much time and place to explain them, by reason of the difficulty of the matter; therefore we will touch only some part (deferring the enlargement to the Book which I am making, of the Exaltation of the Faith of Christ in the Religion of the Catholick Church) by the proper place of the Rabbies and Caballists: first I will prove to you how the תורה of משה *Law of Moses* was to have an end, and not be eternal; and this I prove unto you out of *Deuteronomy*, נביא מקרבך מאחדי כמוני יקים לך יהוה אלהיך אליו תשמעון *The Lord thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy Brethren, like unto me, unto him you shall hearken.* Tell me Brethren, have not ye that לא קם נביא עוד בישראל כמשה *that there hath not been in Israel a Prophet like Moles*; thus then do I frame my argument, God promisetht that there shall be one Prophet (*shall rise up*) an affirmative word as *Moses (like unto me)* there hath not been any of the Prophets of his degree, as the Rabbies say in the Ta'mud. כל הנביאים כלם נתנבאו באספקלריא שאינה מאירה ומשה נתנבא באספקלריא המאירה *All the Prophets have prophesied in a looking-glass as in the dark, and Moles hath prophesied in a looking-glass as in the light*, setting forth the quality of *Moses*, and that there hath been no Prophet so great as he. Then if he hath not been, he was to be, for to keep the Divine promise, and who was it? Christ, And therefore he sayes כמוני *like to me*; כמוני *like to me* in giving Law. As I give you Law, so he is to give you Law, and therefore now I

Verse 19.

Deut. 27.
ver. ult.

Lev. 11. 9.

Gen. 9. 3.

da hora vi comando, אליו תשמעון a quello intenderete
 & non sol questo, ma segue dicendo דאיש אשר לא ישמע אל דברי אשר ידבר בשמי אנכי אדרש מעמו
 io il ricercaro di lui, notate Fratelli Hebrei,
 che nell' osservanza della prima Legge, dice ארור אשר לא יקום את דברי התורה הזאת לעשות אותם Maledetto quel-
 lo che non affermera le parole di queste Legge per
 farle, & non le facendo resta sotto maleditione ma per questa
 mutanza & nuova Legge, non li basta di restar sotto male-
 ditione, mà dice di piu, io il ricercaro di lui, אנכי
 אדרש מעמו, dove che vedete chiaro pruovato che doveva
 esser questa mutatioe di Legge, ad ogni persona d'intelletto.
 Per i vostri Rabbini proprii benche appresso li Christiani
 sia pruova di pocca Autorita, ve lo provaro da quello dicono
 למה נקרא שמו חזיר שסופו לחזור perche il Porco è chiamato
 חזיר (che deriva dal Verbo חזר che significa tornare) solo
 perche la sua fine è di tornare deve venir tempo, che dovrà
 esser lecito il mangiarlo, O come secondo voi Fratelli che
 tanto credete le parole de' Rabbini profeticamente ha par-
 lato questo Rabbino, dicendo. Ha da venir tempo, che
 benche il Porco sia Testo chiaro della Sacra Scrittura del
 vecchio Testamento che non si può mangiare come dice
 Et il Porco, &c. della ואת החזיר וכו' מבשרם לא תאכלו
 lor carne non dovete mangiare, che sarà lecito il man-
 giarlo. E' che altro vi vò significare solo che con l'Avvento
 di N. S. G. C. è la Legge, da lui rinovata, fondata sopra
 il primo precetto dato da Iddio à Noè che dice כירק עשב נתתי לכם את כל Come la verdura dell' herba vi ho dato
 il tutto. Tutto vi è lecito à mangiare, tornò un' altra volta
 command

command you, אלו השמעון *and to him you shall hearken.* And not only this, but proceeds saying, הואש אשר לא ישמע אל דברי אשר ידבר בשמי אנכי אדרש מעמו *That Verse 19. whosoever will not hearken unto my words, which he shall speak in my name, I will require it of him.* Observe, my Hebrew Brethren, that in the keeping of the first Law, the text saith ארור אשר לא יקים את דברי התורה הזאת לעשות אותם *Deut. 27. ver. ult. Cursed be he who confirmeth not the words of this Law to do them.* And not doing them he lies under a curse. But by this change & new Law, it is not enough to ly under a curse; but the text saith moreover, *I will require it of him* אנכי אדרוש מעמ' where ye see clearly proved to any body of understanding, that this change of Law was to be. By your own Rabbies (though amongst Christians it be taken but for a slender authority) I will prove it unto you, by what they say חזיר שמיפ' *למה נקרא שמו חזיר חזיר because the Hogg is called חזיר (which is derived from the Verb חזר, which signifies to return) only because its end is to return; a time is to come that it will be lawful to eat it.* O how, according to your selves Brethren, who so much believe the sayings of your Rabbies, hath this Rabbee spoken prophetically, saying, a time will come, that although a Hogg be, by a clear Text of the Sacred Scriptures of the Old Testament, not to be eaten, as he saith ואת החזיר וכי ואת תאכלו *and the Swine, &c. of their flesh shall ye not eat; yet that it will be lawful to eat of it.* And what else will it signifie, only that by the coming of our Lord Jesus Christ, the Law is by him renewed, grounded upon the first precept, given by God unto Noah, which sayes כירק עשב נתתי לכם את כל *Even as the Gen. 9. 3. green herb have I given you all things.* All is lawful for ye to eat; the Hogg returned once again unto its

il Porco al suo pristino stato di esser lecito il mangiarlo, dove che si vede che tanto per il Testo sacro, come per le parole de' Rabbini doveva questa Legge haver mutatione & rinovatione. Terza pruova che non solo doveva esser mutata nelle cose corporali, ma anco nelle divini & spirituali, te lo pruoverò da quello dice il מדרש שאלו לתורה חוטא מה עונשו אל יביא קרבן ויתכפר שאלו להקבה חוטא מה עונשו אל יעשה תשובה ויתכפר שנא אדם ובהמה תישוע יהוה Hanno domandato alla Legge divina, che merita il Peccatore, che pena ha d' avere? Rispose, che porti un sacrificio che sarà perdonato: hanno domandato à Iddio istesso che merita il peccatore, che pena ha d' avere, rispose non altro, tolo la penitenza. Che sarà perdonato, pruovandolo dal verso che disse David. Uomo & bestia salverà Iddio.

Psal. 36. אדם ובהמה תישוע יהוה Che altro si può dichiarare per i vostri Rabbini proprii, solo che doveva venir Tempo che non sarebbe occorso più altrimenti sacrificii di Bestie & Animali, per il perdono delli peccati ma solo una semplice penitenza, poi che altro non era il sacrificio, solo la figura & simbolo del sacrificio di Christo (come lascio per altro luogo l'esplication particolare) basta sin' hora haverui pruovato con ragioni evidenti, potenti, & chiare, che dover esser mutata questa vostra (& prima mia) Legge, Però se è verò (come pruovo) che ha da esser questa mutatione, per altra non può esser che per questa seconda Legge di Carità, & Gratia, di G. C. N. S. il quale è il vero Messia, & Iddio, & Figliuolo di Dio, in un' istesso soggetto, mà prima vi voglio pruovare le qualita che hà d' avere il Messia, che non solo deve esser Huomo, nato di Donna, ma Dio istesso in essenza,

former

A Remonstrance to the Jews.

11

former condition ; that it should be lawful to eat it. Where it is seen, that as well by the sacred Text, as by the sayings of the Rabbies, his Law was to have a change, and a renewing. The third proof, that not only it was to be changed in corporal things, but also in divine and spiritual ; I will prove it unto you by שאלו לתורה חטא מה *the Rabbies*, when they say, ענישו אמר להם יביא קרבן ויתכפר שאלו להקביל חטא מה ענישו אמר להם יעשה תשובה ויתכפר שנה אדם ובהמה תשיע יהיה *They have demanded of the divine Law what deserveeth a sinner, what punishment must he have ? Answer, that he bring a sacrifice, and he shall be pardoned. They have demanded of God himself what deserveeth a sinner, what punishment must he have ? Answer, nothing else, only repentance, and he shall be pardoned, proving of it from the Verse which David said, Man and beast shall God save : אדם ובהמה תשיע יהיה* *Psalm 36.* What else can be declared by your Rabbies themselves, but that a Time was to come, that there should not be any need at all of sacrifices of beasts or animals, for the remission of sins, but only bare repentance, since that sacrifice was nothing else but the Figure & Type of the sacrifice of Christ (as I refer to an other place the particular explanation thereof.) It sufficeth hitherto to have proved unto you by reasons evident, powerful and clear, that this your (and my former) Law was to be changed. Therefore if it be true (as I proved) that this change must be, it cannot be by any other than by this second Law of Charity and Grace, of our Lord Jesus Christ, who is the true Messias, and God, and the Son of God, in one and the same person. But first I will prove unto you, the qualities that the Messias is to have, that not only he is to be man born of a woman, but God himself in essence,

& Figluolo da lui generato, è questa con breuità per non esser
 prolisso (rilassandomi alla mia futura compositione in star-
 garmene à pieno) che deve essere Dio istesso. ve lo pruora,
 dice il Profeta trattando del Messia וזה שמו אשר יקראו
 Fer. 23. 6. יהוה צדקנו è questo il suo nome che lo chiamerà Gie-
 hova Giustitia nostra, & in altro luogo וזה אשר יקראו לה
 Chap. 33. יהוה צדקנו è questo che la deve chiamare Giehova
 16. Giustitia nostra. Bensapete o Fratelli Hebrei che questo
 nome di יהוה Giehova non si può dare, né è mai da o,
 nè si truova scritto, solo che per l'essentia propria diuina,
 come dicono li vostri Cabalistici che è il מקור la vena &
 origine di tutti li sacri nomi diuini, & à chiamato da loro
 שם העצם nome proprio, nome essentiale, & tutti
 gli altri li chiamano כנויים cognomi li quali si possono
 truovare scritti con signification profane, come Eloim,
 אלהים. Che può voler dire Idoli: o Giudici, o Adonai
 scritto in questo modo אדני che può dichiararsi profanamente
 per miei signori, mà però quando questo nome è scritto con
 questa parola di יהוה Giehova, non si può dare solo che per sas-
 cro, santo & per l'essenza Divina istessa. Dunque se il Messia
 è chiamato con questo titolo di יהוה Giehova, hà da esser Dio
 istesso & non huomo ordinario, noto ancora Fratelli che
 parlando il Profeta Isaia del Messia & delli Nomi che
 deve esser chiamato dice ויקרא שמופלא ויעזאל נבור אבי עד
 Isa. 9. 5. E fu chiamato il suo nome, Admirabile
 Consigliere Dio potente, Padre Eterno, Principe
 della Pace. O gran Titoli trà gli altri אלנבור Dio Po-
 tente, spiritualità אלה Dio, & Humanità congiunta. נבור
 (derivante dal nome נבר che vuol dire Huomo,) notate,
 che non truovarete in tutta la Santa Scrittura nissun parti-
 and

A Remonstrance to the Jews.

13

and his Son by generation; and this with brevity, that I may not be tedious (deferring the full enlargement of the same to my next work) that he must be God himself, I prove it unto you, the Prophet saith, speaking of the Melsias יְהוָה שְׁמוֹ אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה צְדָקָנוּ *And this is his name whereby he shall be called, the Lord our Righteousness* Jer. 23. 6. and in another place, יְהוָה אֲשֶׁר יִקְרָא לֵה יְהוָה צְדָקָנוּ *And this is the name wherewith he shall be called, the Lord our Righteousness* Cap. 33. 16. Well, ye know, my Heb. Brethren, that this name of Jehovah, that is יְהוָה Lord, can not be given, nor is it ever given, nor is it found written, but for the proper divine Essence (as your Cabalists do say) i.e. the מְקוֹר וְהַמְּצָא of all sacred and divine names; and is called by them שֵׁם הַעֲצָם a proper name, and essential name, and others they call them כְּנִיּוֹת surnames which may be found written with prophane significations, as Eloim אֱלֹהִים which may signify Idols or Judges, or else Adonai written in this manner אֲדֹנָי which may be interpreted prophanely for, my Lords, but yet when this name is written with this word יְהוָה Jehovah, it cannot be allow'd otherwise than Sacred, Holy, and for Divine Essence it self. Then if the Melsiah is called with this title of יְהוָה Jehovah, he must be God himself, and not an ordinary man. I observe also, Brethren, that the Prophet *Isaiah* speaking of the Melsiah, and of the names by which he is to be called, saith יְהוָה שְׁמוֹ פֶּלֶא יִוְעָז אֵל נְבוֹר אֲבִיעַד שֵׁר שְׁלוֹם *And his name shall be called wonderful, Counsellor, the mighty God, the everlasting Father, the Prince of Peace.* Isa. 9. 6. O grand Titles among the rest אֵל נְבוֹר the mighty God, spirituality אֵל God, & Humanity conjoyn'd נְבוֹר (deriving from the name נָבַר which signifies Man.) Observe that ye shall not find in all the sacred Scriptures any particu-
colare

colare intitolato Dio, in questo titolo di אל solo il Messia che doveva venire, per il quale, erano state dette, tutte le Profetie, che si sono in lui adempite; dunque non hà da esser' il Messia corporale solamente come credete, ma corporale & spirituale insieme אל נבר quasi אל נבר, Dio & huomo. & era raggion Fratelli che dovesse così essere, per che se andremo considerando all' origine di quello deve far questo Messia, & da che procede, vedremo che non conveniva che fosse huomo assoluto, per che questo Messia deriva solamente (come ben sapete) dalla Biafema data da Dio al nostro primo Padre Adamo per il peccato del frutto, havendoli detto מות תמות che sapete bene dove si dice duplicatamente, morendo morirai, è dichiarato da i vostri proprii Rabbini che tratta sempre di due morti, cioè morte spirituale, & morte corporale ò temporale; dove che acciò che il mondo non perisse per questo gran peccato, hà truovo la misericordia d' Iddio il modo per placar la sua Giustizia, & salvar il mondo da questo נחש הקדמוני questo serpente diabolico che ben sapete, quello dicono i Rabbini che הוא נחש הוא שטן הוא יצור הוא מלאך המות יורד ומשטין עולה ומקטרג יורד Lui è il serpente, lui è la cattiv' attentatione, lui è il Diavolo, lui è l'imbasciator della morte, discende, & attenda, sale, & accusa, discende & piglia l'anima, dove che, non è altro questo serpente, che l'attentatione diabolica che promette Iddio di poner odio tra questo serpente & il seme della donna, in modo che dice הוא ישופך רגליו הוא יאחז את אחת תשובתו עקב Lui ti fracasserà il capo & ti gli fracasserai il calcagno, che altro vuol significare chiaramente questo con il fondamento che vi hò detto della morte spirituale condannata ad Adamo, la quale come sapete deve cessare colla venuta del Messia, come dicono

cular person intituled ⁷⁸ God (with this word) only the
Melsias, w^{ch} was to come, for whom had been spoken al
the Prophecies w^{ch} have been in him fulfilled; thus then
the Melsias is not only to be corporeal, as ye believe, but
corporeal and spiritual both, אלה נבר as אלה נבר,
God and man. And it was reason, Brethren, that it
should be so: for if we shall go about to consider the
work that this Melsias came to do, and whence it pro-
ceeds, we shall see, that it was not expedient that he
should be meer man; for this Melsias proceeds only, as
wel ye know, by occasion of the curse given by God un-
to our first Father *Adam*, for the sin of the fruit, having
said unto him מות חמית for ye well know where it is
spoken duplicately, *by dying thou shalt die*, its interpreted
by your own very Rabbies, that it treats always of two
deaths, that is death spiritual, and death corporeal or
temporal; so that to the end that the world should
not perish for this great sin, the mercy of God hath
found the means for to appease his justice, and to save
the world from this נחש הקדמוני *diabolical serpent*;
for ye know well what the Rabbies say, הוא נחש הוא
שטן הוא יצחק הוא מלאך המות יורד ומשטין עולה ומקטור
יורד ונוטל נשמה *He is the serpent, he is the wicked temptati-*
on, he is the Devil, he is the Ambassador of death, he comes
down and tempts, he riseth and accuseth, he descends and
takes the soul. So that this serpent is nothing else but
diabolical temptation, for God promiseth to put ha-
red betwixt this serpent and the seed of the woman,
insomuch that he saith ואתה תשופנו עקב הוא ישופך ראש
והוא ינחשך עקב *He shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel*: what
else can this clearly signifie, with the foundation, as I
have exprest unto you, of spiritual death to w^{ch} *Adam*
was condemned, the w^{ch} as ye know must cease with

i. Vo-

i vostri Rabbini לפני וּלְשׁוּחֲטוֹ & aspettante sua divina majesta di pigliar quest'attentation cativa, & scannarlo pavanti alli giusti, acciò non ci sia più attentione nè morte spirituale, mà che dev' esser rimediata colla venuta del Messia aspettato (il qual f'è Christo,) dunque non hà da esser questo Messia solo corporale, mà in un soggetto corporale & spirituale, & l'effetto che doveua fare, non haveua da esser solo per gl' Hebrei, mà per gl' Hebbrei & per le altre Nationi, che quest'era il suo fine, & non altro; di congionger una unione di Legge & Fede, & salvare a tutti in generale, come diceua il profeta Isaia, הָיָה הַחֹלִים בְּחֶשֶׁךְ רָאוּ אֹרֶךְ יָמָם Il popolo che vanno per l' oscurita, hanno visto lume grande & poi segue בְּיָלֵד יוֹלֵד לָנוּ che fanciullo è nato a noi, che ben sapete esser Profetia detta del Messia, come vi hò dichiarato di sopra. E secondo il vostro stile di דָּרַךְ רִמּוֹ del senso mistico, sapete che dicono i Rabbini che לְמִסְתָּרָא וְיֵשׁ אִם לְמִסְתָּרָא vi è significatione alla Scrittura. & vi è significatione alla lettura, dunque segue il verso dicendo לְמִרְבָּה הַמְּשֶׁרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין קֵץ Al moltiplicare della signoria & alla pace non vi è fine; questa parola לְמִרְבָּה al moltiplicare devesi notare che vi è il Mem finale in mezzo la parola, cosa straordinaria & inusitata, anzi non ammissa, dunque, à nostro proposito diremo che la Mem finale in numero Hebraico serve per sei cento, dove che notiamo che giusto dal tempo di Isaiah fin alla nascita di nostro Signior Giesu Christo sono giusti sei cent' anni, 52 del regno di Uziah, 16 di Jodam, 16 di Achaz, 29 di Ezechian, che sono cent' etredic' anni, cinquanta cinque di Manasseh, due di Ammon, 31 di Joscia, 11 di Jehoiaquim, 11 di Zidchian, sono in tutti 212

A Remonstrance to the Jews.

17

the coming of the Messias, as your Rabbies say, עתיד
הקבה להביא יצחק ולשוחטו לפני הצדיקים *In the time to*
come the Divine Majesty will take the wicked temptation,
and behead it before the righteous, to the end there may
be no more temptation nor spiritual death; but the
remedy of all the evils, as well temporal as spiritual
which flow from sin might be obtained by the coming
of the Messiah, and for these so great effects a meer
man was not sufficient, and therefore he was to be God
and man. And the benefits of his coming were not to be
extended to the Hebrews alone, but to other nations
also; that all the world might be united in the union
of one Law and one faith, and attain salvation thereby,
according to the Prophet *Isaiah* העם ההולכים בחשך Chap 9.2.
ראו אור או יושבי בארץ צלמות אור ננהו עליהם *The people*
that walked in darkness have seen a great light. They that
dwelt in the land of the shadow of death, upon them hath the
light shined, and then it follows, כי ילד ילד לנו *for unto* ver. 6.
אשה חילדה *a childe is born,* which ye know well to be a prophe-
cy of the Messiah, as I have already declared. And
according unto your account of מידת המים *the mystical*
חשך ידועה ye know the Rabbines say that למקרא יש אם
אם למסור *There is one signification in the writing, and*
אם למסור *there is one signification in the reading,* which being gran-
ted, let us consider the following verse למרבה המשרה ver. 7.
שלום ארץ *Of the increase of his Government and peace*
אין קץ *there shall be no end.* This word למרבה *of the increase*
must be observed, that the Mem (ם) *finalis* is in the
midst of it, an extraordinary unusual thing, and never
followed by any rule. Let us observe then that this
Mem is a numerical letter denoting the number 600.
and from the time of this Prophecie of *Isaiah* to the
birth of our Lord Jesus Christ are just 600. years ac-

anni 70. del Capirverio di Babilonia sono 293. quattro
cento vinti che hà durato il secondo tempio sono 713. delli
quali bisogna leuare 40. anni dal Regnio di Uziau nelli qua-
li ancora Isaia non Profetava 33. anni che visse N. S. G. C.
sopra la terra, 40. anni che furon dalla possessione à morte di
lui sino la distruttion di Jerusalem, che sono 113. resta giu-
stamente 600. anni, doue che veniamo al ponto, questa è la
signification della Mem \square finale in mezzo la parola che do-
ueua nascer questo fanciullo, questo messia con tutti questa
titoli già da noi notati, nel quale doueva adempirsi questa
multiplication di signoria, sei cent' anni doppo la presente
profetia, che vien giusto ad esser alla nascita di G. Naza-
reno vero Messia, con la venuta del quale venne compita
ancora la Profetia di Geremia, che dice הנה ימים באים נאם
 $\text{יהוה וכרתי את כית ישראל ואת בית יהודה ברית חדשה לא}$
 $\text{בברית אשר כרתי את אבותם ביום החוויקי בידם להוציאם}$
 $\text{מארץ מצרים אשר המה הפרו את בריתי ואנכי בעלתי בם}$
 $\text{נאם יהוה כי ואת הברית אשר אכרת וכו}$ Ecco giorni
vengon detto del signiore Iddio & pattuirò alla casa di
Israel, & alla casa di Jehuda un patto nuovo, non
come il patto che hò pattuito con li lor padri nel giorno
che io mi son infortito per loro à cavarli dalla terra di
Egitto, che loro hanno rotto il mio patto, & io gl' ho
abborriti, detto di Iddio. Che questo è il patto che
pattuirò, con la casa d' Israel &c. E che vuol dir' altri
Fratelli questa mutation di patto, solo la mutation dell
Legge di Moisè che è quel patto affermato nell' uscita di
cordin

Jer. 31.
31, 32, 33.

according to the following computation: *Uzziah* reigned 52. years. *Fotham* 16. *Ahaz* 16. *Hezekiah* 29. *Masasseh* 55. *Ammon* 2. *Josiah* 31. *Jeboiakim* 11. *Zedekiah* 11. The captivity of Babylon lasted 70. years, and the second temple 420. which are in all 713. Now if we take away 40. years for the former part of the reign of *Uzziah* before *Isaiah* began to Prophecie, and 33. years for the time in which our Saviour lived upon earth, and 40. years more for the time from his passion to the destruction of the Temple, the number to be subtracted from 713. will be 113. and the remainder 600. So then the *Mem finalis* was put on purpose in the midst of this word, to signifie that this Messiah, this childe to whom the Prophet gives such honourable titles, and in whom this increafe of Government was to be fulfilled should be born just 600. years after the date of the prophecy, as Jesus of Nazareth the true Messias indeed was. By whose coming also was fulfilled that Prophecy of *Jeremiah*, which saith, הנה ימים באים נאם יהוה וכרתיו את כרת ישראל ואת בית יהודה ברית חדשה לא כברית אשר כרתיו את אבותם ביום החזיקו בדם להוציאם מארץ מצרים אשר הםה הפרו את בריתי ואנכי בעלתי בם נאם יהוה כי זאת הברית אשר אכרת וכו' *Behold the days come, saith the Lord, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah. Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand, to bring them out of the land of Egypt, (which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the Lord.) But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel, &c.* What other thing brethren can this change of Covenant mean, but only the abolishing of the Law of *Moses* which was the

*Jer. 31.
31, 32, 33.*

20 **Letera di Dichiaratione all' Hebrei.**

Egitto alla legge di Christo, che è il patto nuovo è perfetto
 affermato per il Messia, & questo è quel che segue, che il
 beneficio di questo patto nuovo sera' il conscimento più chiaro
 è generale, d' Iddio il quale è contenuto nel conscimento d'
 questo Messia Dio et huomo, come vi hà dichiarato di sopra,
 sapete anchora che con la venuta del Messia con il mezzo
 di questa conscienza Divina, han da esser levate tutte l' Ido-
 latrie come da molti luoghi ve lo potrei provare se non fusse
 cosa confessata da voi senza contraditione alcuna. Dunque
 se questo Messia come vi hà prouato deu' esser D.o, & hu-
 omo, se deve salvar tutto il mondo, se deve levar l' Ido-
 latria, ne resta solo dimostrare che questo Iesus Christo sia
 il detto Messia accio voi non dicesseno, è vero che il Messia
 ha d' haver quest' Essenza, hà dà unir in sè la Divina
 è Corporal natura, & hà da far tutto quello che voi dite, mà
 verrà, che non è anco venuto? Alche vi rispondo che,
 si come si dà credito alla legge di Moisè per una certa uni-
 versal revellatione, confessata da tutti le Nationi, è tenuta
 per veridica da tutti è però si credon tutti quelli miracoli
 che costì si scriveno, costì ancora non' è contraditione dal prin-
 cipio della publicatione è revellazione dell' Evangelio di
 Christo, mà tutti confessaro che in quel tempo sia stato
 Christo, & che doppo la sua morte sia stato scritto è pre-
 dicato questo Evangelio, è da questi suoi Discepoli, li quali
 non per oro, nè per argento, nè per guadagno il fecero, ne
 anco per agradire à qual che Corona, mà per il contrario si
 esposero à molti travagli è furon fatti morire di morte atroce
 è dura, è sapete il fondamento delli Rabini che אדם חוטא
 17 אלה, non pecha l' huomo solo che per se stesso cioè
 covenant

covenant ratified in the day that our Fathers went out of the land of Egypt, and the substituting in the room of it the Law of Christ, which is a new and a better covenant, the benefit whereof, according to the following words of this Prophecy, is a more distinct and general knowledge of God, which is contained in the knowledge of this Messiah God and man, as is before declared. You know also that the Messias at his coming must through this general knowledge of God, take away all Idolatry, as from many places I could prove, if it were not already confest by you without any contradiction; if then this Messias must be God and man, if he must redeem the world, if he must take away all Idolatry, it remains onely for us to prove that this Jesus is that Messias, that ye may not say, 'tis true indeed the Messias is of that essence, and shall unite to his Divinity the humane nature, and must perform those works which you have spoken of, but all this will come to pass hereafter, he is not yet come. To which I answer, that as the Law of *Moses* is received for the sake of an universal Tradition generally acknowledged in every nation, and consequently the history of the miracles there recorded is worthy of belief. So also is the Law of Christ: for since the first publication of his Gospel, it hath been generally acknowledged, and without contradiction, that in such a certain time Jesus Christ lived and died, and soon after his Gospel was written and proclaimed by his Disciples; who neither wrote nor preached it for gold nor silver, nor compliance with any Prince, but on the contrary thereby exposed themselves to many sorrows and a cruel death. Now ye know the rule of the Rabbines, אין אדם חוטא ולא לו *A man sins not but for himself*, it is

non si propone che un huomo pechi per un altro senz' aspettar
nessuna sorte d' utile hò guadagnio mà per il contrario per
secutione è morte, è dunque seguio è prova evidente che quel
lo riferivano è predicar l' uo era verità è che per non celarla
poi che eran stati comandati di predicarla è publicarla si la-
sciavan morire in quel modo, è da alcuni scrittori Gentili an-
chora è stato fatto mention d' alcuni particolarità di questa,
vita, è Morte è fatti di Christo, la sostanza della qual' isto-
ria non si è mai truovo di tanti scrittori antichi alcun di
loro che l' habii negata hò contradittà, sape' e anco la regola
chiara che quando קל לא פסיק una voce non si fer-
ma, è certo vera, dunque se quest' à storia di C. è קל לא פסיק
una voce che nen si ferma è forza necessariamente confes-
sare secondo questa regola che sia vera, Concedendo che questa
istoria di C. sia vera, Procediamo alla consideratione del
tempo detto nelle profetie per la venuta del Messia; che ve-
dremo, che giustamente concorderà è sarà aggiustato con il
tempo della venuta di G. Nazareno, come in parte vi hò pro-
vato per quella di Isaia C. 9. & anchora, vi andrò provando
con la dichiarazione delle seguento profetie, Come per prima
è principal vè lo mostro dalla Profetia di Daniel שבעים
שבעים settantasettimane, &c. la qual Chiaramente sig-
nifica per la venuta del Messia, poiche del principio del cap-
tiuerio di Babilonia, sing la destructione del secondo tempio
sono giusto 70, שבעים settimane di anni, che sono 490.
anni. 70. anni, del captiuerio di Babilonia, è 420. che duro il
secondo tempio, con la destruction del quale si sigillo la venuta
del Messia con il conspiri la prima venuta di N. S. G. C. à
saluar' il mondo, bisogna dunque & è forza confessare che
questo sia il vero Messia, del qual: hanno i Profeti tanto

Deut. 7.

25.

not

not imaginable that one man should sin for another without the expectation of some profit or gain, but on the contrary an apparent certainty of persecution, and death: It is therefore a sign and evident proof of the truth of their relation, that they suffered themselves to be put to death, rather then conceal the doctrine which they were commanded to publish. Some heathen Authors also have made remarkable mention of Christ, and some of the circumstances of his life and death, the substance of whole story remains to this day uncontradicted by any writer of those times. Ye know also the common rule *קלא דלא פסיק the voice is true which is not stopt.* Now if the History of Christ be *קלא דלא פסיק a voice which is not stopt,* it is necessary by your own rule to confess that it is true. Now let us add to this acknowledged truth the consideration of the time, when the fulfilling of the prophecies concerning the Messias was expected, and we shall see how the coming of Jesus of Nazareth did fully consort therewith, which hath in part been proved already from the 9. of *Isaiah*, and may be further explained in the interpretation of the following Prophecies, of which the first shall be that of *Daniel* concerning *שבעים שבועים the seventy weeks*, &c. in which the time of the Messiahs coming is clearly intimated; for from the beginning of the captivity of *Babylon* to the destruction of the second Temple, are just seventy *שבעים weeks of years*, that is, seventy times seven, viz. four hundred and ninety years, the captivity lasted 70. and the second Temple, 420. years, the destruction of which concluded the first coming of Christ the Messias, the Saviour, of the world. It is necessary therefore to confess that this Jesus is the true Messias of whom the

tempo

tempo havanti parlato, poi che in lui si è adempito il tempo
 Prescritto nella detta, profetia (secondo che vi ho dichiarato)
 della Venuta del Messia: si come si è adempito questo tempo di
 questa Profetia con il tempo del fine & il sigillo della primave-
 nuta di questo Messia di questo C. così anco vien aggiustato il
 tempo delle Profetie seguente del propio Daniel che
 tratta della Venuta del Messia con il tempo della nascita di
 N. S. G. C. che è il principio della sua uenuta, che sono la prima
 quando dice עד עידן ועידני ופלג עידן fino ad un tempo, è
 Dan 7. 15. duoi tempi, è mezzo tempo, cioè à mio proposito עד עידן un
 tempo è l'età piu longa d' un huomo che sono cent' anni
 (come in פרקי אבות Pirche avot che trattando, distintame-
 ente dell' età dell' huomo, arivando à 100. anni dice בן
 העולם מאה כאלו מת ועבר ובטל מן העולם di età di 100. come
 che fusse morto, passato et annullato dal mondo, non
 si stimando per niente se li passasse) è doi tempi per conse-
 quenza son doi cent' anni è mezzo tempo che sono cinquanti
 anni che vengon ad esser tre cento cinquanta in tutti come
 anco l'altra Profetia del Messia che dice כי למעד מועד מועדים
 Dan. 12. 7. וחצי che ad un tempo tempi è mezzo che vien ad haver
 l'istessa signification di tempo di trecento cinquanti anni
 per adempimento de questi due Profetie, se vedrette dalla
 fabrica del secondo tempio sino la nascita di N. S. G. C. sono
 350. anni dove che con il suo nascimento vennero adempite
 tutte queste Profetie, si è adempito in lui la passione è morte
 che doveva il Messia patire chiaramente signifiante del Pros-
 Isa. 52. 53. feta Isaia nel capitolo 52. è 53. (come ne lasso la declaration
 particolare al libro già promesso) è con questo si adempi la Pro-
 fetia di Hagai che dice גדול יהיה כבוד הבית הזה האחרון גדול יהיה כבוד הבית הזה הראשון
 Chap. 2. 5. Deve esser maggior l'honor di questa casa
 l'ultima, (ciò del secondo tempio) piu del primo, &

Pro-

Pro-
 doth
 this
 for t
 Pro
 Savi
 prop
 begi
 tion
 until
 is the
 אבות
 port
 if a n
 were
 bund
 from
 and r
 350.
 phici
 be for
 of the
 are a
 the P
 accor
 hove
 Isaia
 to the
 the P
 ראשון
 then of
 ority
 neithe
 crifice

Prophets spoke so long before, because his coming doth thus exactly agree with the time allotted in this Prophecie (according as I have explained it) for the coming of the Messias. Now as the foregoing Prophecie is exactly accomplished in the end of our Saviours first coming, so also are the two following prophecies of the same *Daniel* plainly fulfilled in the beginning of the first coming of Christ at his conception and nativity. The first is ער עידן וערנין ופלג עידן *Dan. 7. 25.* *until a time and times, and the dividing of time עידן a time* is the greatest age of a man 100. years (according to *ברק אבות Pizke Aboth* where the rules of life are proportioned to every age till 100. years, beyond which if a man live, his time is no more accounted then if he were dead, *בן מאה כאלו מת ועבר ובטל מן העולם after a hundred years he is as one dead and gone, and annihilated from the world*) and two times consequently 200. years, and the dividing of time 50. years, which are in all 350. according to the same account in another prophecie of the Messias *כי במעור מעידים וחצי that it shall be for a time, time, and an half.* Now from the building *Dan. 21. 7.* of the second temple to the Nativity of our Lord, are about 350. years, and accordingly at that time the Prophecies were both fulfilled. In him also were accomplished that death and passion which it be-
hoved the Messias to suffer, according to the Prophet *Isaiah* (the particular explication whereof I reserve *chap. 52.* to the Treatise already promised) In him was fulfilled ^{53.} the Prophecie of *Haggai* *גדול יהיה כבוד הבית הזה האחרון חזקיהו* *chap. 2. 9.* *The glory of this latter house, shall be greater then of the former.* In what my Brethren did this superiority consist? Ye know that in the second temple was neither Prophecy nor *אש מן השמים* celestial fire for sacrifices nor several of those other excellencies where-

in che fratelli era questa maggioraza, sepete che nel secondo tempio non era Profetia, ne era ne anco **אש מן השמים** suo-cho celeste per li sacrifici, ne molte altre excellenze con le quale era qualificata la prima, mà questa era la maggioranza che doueva venir in questo tempio, questo Messia, questo figliuol d'Iddio istesso, G.C.N.S. à saluar l'Uniuerso mondo, è fabricar un tempio spirituale nell'anima di credenti in qual si voglia luogo per l'abitatione diuina, in cambio del tempio visibile di Ierusalem, è per questo dice **האחרון** l'ultimo è non dice **השני** il secondo, significando il profeta che doueva esser ultimo nelle fabriche temporale, è che non voleva piu Iddio habitare in fabriche fatte per mano di huomo, Con la sua uenuta, si è dimustrata è dichiarata la uerita della Profetia di Zacariah che dice **והיה יהוה למלך על כל הארץ** è sera Iddio per re sopra tutta la terra cioè si leuarà tutta l'Iddolatria dal mondo, è serà una cognition generale d'Iddio, **ביום ההוא יהוה יהוה אחד ושמו אחד** In quel giorno serà Iddio uno & il suo nome uno cioè che il Melsia che è chiamato con questo nome di **יהוה** Jeova (come vi hò provato di sopra) è con dio padre, uno in nome, uno in natura, uno in sostanza, & uno in essenza, è non vi parga tanto di stranio fratelli, questo misterio della santissima Trinita, (che io so che, è la maggior contrarieta, che habete con li Christiani) per che è la maniera delle cose diuine che non si puonno explicare, & habete voi ancora doi **עקרין** Articoli che à prima uista pargon Contrarii, è difficultosamente si posson accomodar all'intelletto, è bisogna crederli secondo voi necessariamente, li quali sono la **ידועה אלהים** prifeienza diuina & la **בחירה ורצון** Libr' albitrio il quale fa l'huomo capace del **שכר ועונש** pena è premio di godimento. Et il gran satio Maimon, parendoli dar una buona è sofficiente risposta à questa controuersa, dice che **אין ידיעותי כידעותי** non è la sua scienza come la nostra scienza cioè che noi non potiam

Zec. 14.
u. 9.

with

with the first was magnified. But here was the advantage of the second Temple; that whilst it remained, This Messias, This Son of God was to come and redeem mankind, and erect a spiritual temple in the souls of believers in all parts of the world for God to inhabit, instead of that visible temple at *Jerusalem*, therefore this house is called *האחרון* *the last* and not *השני* *the second*, to signify that after the destruction of this, there should be no more material fabricks, neither would God any longer dwell in temples made with hands. The coming of this Messias hath also made apparent the truth of that Prophecy of *Zachariah* *והיה יהוה למלך על כל הארץ* *The Lord shall be King over* *Zech. 14. v. 9.* *all the earth*, that is the world shall cease from Idolatry, and come to the acknowledgment of the true God, *ביום ההוא יהיה יהוה אחד ושמו אחד* *Jehovah shall be one*, and his name one, that is, The Messias (who is called *Jehovah*, as I have proved before) is together with God the Father, one in name and one in nature, substance and essence: and, Brethren, let not this mystery of the blessed Trinity (which I know is your greatest quarrel with the Christian Religion) seem so strange; seeing the manner of all things relating to the Godhead is inexplicable, ye also have two *עקר* *Articles* which at first view seem inconsistent and hardly to be accommodated to our understanding: and yet your selves hold it necessary to believe them both, *וידעה אלהות* *viz.* *Divine prescience*, and *בחירה ורצון* *that freedom of will* which makes a man capable of *שכר ועונש* *punishment* or reward, and the great Rabbi *Maimon* esteems it enough for the removing of this difficulty to say that *אין ידיעתו כידעתנו* *Divine knowledge is not as ours*, that we cannot conceive how the prescience of God is be-

mo comprender come sia la priscienza divina per che, non è astratta, ne separata, anzi è tutt' una medesima cosa, con l' essenza divina, è verrebbe ad' asser l' essenza divina comprehensibile se noi potessimo conpernder come fusse questa priscienza, sopra che gl' espositori dicono sopra le dette parole di Maimon che si deve creder questi articoli senza poter comprendere il modo, della lor consistenza.

In modo che se concedete questa risposta per vera è bastante nel caso di priscienza è libr' arbitrio che sien possibili ben che sian cose incomprendibile, per l' istessa ragione deve si concedere ancora nella santissima Trinità, cioè che non sia impossibile poi che è cosa incomprendibile come sopra è spetialmente vedendo che li vostri מקובלים Cabalistici in molti luoghi affermano e dicono molte cose tanti, disiceli e simiglianti a questo misterio della santissima Trinità, creduto da noi Cristiani, quando dicono che li tre primi ספירות ordini celesti che sono כתר חכמה בינה Corona, sapienza et inteligenza, (significati con il nome di יה Iah, (derivante dal nome di יהוה) Jeova) non posson haver פירוד separamento son tre, ma è tutt' unà essenza. Eben che vi parebbe dificultoso questo vi dico, non hò dubbio alcuno mostrarvelo in molti di vostri libri è particolarmente in molti passi di זואר Zoar.

Non mi voglio allargare, in l' esplicatione di tutte le profetie che parlano del Messia come si siano tutte adempiti in N. S. G. C. per che è un soggetto, già trattato & explicato da mosti eccellenti autori, & anco per che piu pienamente ve ne tratterò, con l' aiuto Divino nel libro già promesso. Fò dunque punto, con una osservatione, ch' à tutti è nota per fondata originalmente in quello si dice in נא דבי אליהו

cause it is not distinct from, but the same thing with the divine Essence, and consequently Gods Essence would not be incomprehensible, if his prescience were not so. Whereupon your Doctors say in the explication of the aforesaid words of מִיָּמִין *Ma mon*, that we ought to believe those Articles though we are not able to conceive the manner how they consist together; which answer if you admit as true and sufficient in the case of prescience and free-will, by the same reason it ought to be accepted *so far* in the Article of the Blessed Trinity as not to conclude it therefore impossible to be true because it is incomprehensible, especially seeing your מקובלים *Cabbalists* in several places affirm as hard things in effect, and not unlike to those which the Christian faith teacheth concerning the Trinity, viz. That the three first ספירות *celestial Orders* which are כתר חכמה בנה *Crown, Knowledge, Intelligence*, (signified by the word יה *Jah* (which is derived from the name יהוה *Jehovah*) cannot suffer any פרוך *separation*, that they are three, yet but one essence; and how difficult soever this matter may seem to you, I doubt not to prove it from your own books, and particularly from plain and clear Allegations out of זוהר *Zoar*.

I will not enlarge my discourse further in the explication of all the Prophecies which make mention of the *Messias*, how they are accomplished in *Christ* our Saviour, because it is an argument already insisted on by many excellent writers, and I my self also purpose with the assistance of God to treat more fully of it hereafter.

I conclude them with an observation *now* commonly known; but originally taken from תנא דברי אלה *Tana d'vri Alah*

Lezions

Letera di Dichiaratione all' Hebrei.

Leuizione del Collegio di Eliaz che dice שיתא אלפי שתא הוי עלמא שני אלפים תודו שני אלפים תורה שני אלפים ימות sei mila anni hà d'esser' il mondo, doi mila vano, doi mila legge, è doi mila giorni del Melsia, *dove che li primi doi mila che furon incirca dalla Creatione del mondo fino la נתנת התורה* data dalla legge, sono conceduti da tutti, per l' altri quattro mila, (che secondo il detto testo Rabinico, dovevano esser ugualmente compartiti, nel tempo della Legge di Moise, & il tempo del Messia) già ne son passati, tre mila è sei cento incirca, & ancora aspettate questo Melsia, (è non volete concedere che la seconda, di queste tre parte sia finita.)

Epiloghiamo dunque in puoche parole questa nostra lettera. La legge di Moise, doveua esser mutata.

Il Melsia aspettato, doveua venire in un tal tempo affisso. Doveua essere Dio & huomo, in un' istessa persona.

Doveua patire, è morire.

Doveua esser saluator del mondo.

Doveua levar l' Idolatrie.

Tutte queste cose si sono compite in questa persona di Gesu Nezzareno, come per chiare scritture, istorie, è traditioni, Dunque ne segue forzatamente confessare esser lui il vero Messia Profetato da Moise, è da tutti l' Profeti.

A *L'quale io Prostratto appassionamente prego, che doppo tanta longha è quasi invincibile ostinatione, della nostra nazione, la Verità ch' io hò abbracciato, facci che sia, creduta è riconosciuta da tutti voi, accio' che siate levati della Maledizione data à gl' increduli, è che potiate riteuer il Premio con l' anime delli fedeli nella seconda venuta del Nostro Salvatore.*

the Lectures of the College of *Eliab*, viz. שְׁתַּא אֱלִפִּי שְׁתַּא, הוּי עֲלֵמָא שְׁנֵי אֱלִפִּים תְּהוּ שְׁנֵי אֱלִפִּים תוֹרָה שְׁנֵי אֱלִפִּים יְמֵי הַמָּשִׁיחַ. *The world is to continue six Thousand years, Two thousand empty, Two thousand Law, Two thousand the dayes of the Messias.* That there were two thousand years from the Creation of the world to נְתִינַת הַתּוֹרָה the giving of the Law is agreed on all hands; and of the remaining four thousand which according to your Rabbies were to be equally divided betwixt the Law of *Moses* and the *Messias*, three thousand and six hundred are already past, and you are still expecting the *Messias*, and will not yet allow the second period of this threefold division to be compleat and ended.

The sum of all in few words is this.

The Law of *Moses* was to be changed.

The expected *Messias* was to come in such a prefixed time.

He was to be God and Man in one person.

He was to suffer and die,

He was to be the Redeemer of the world.

He was to take away Idolatry.

All which according to the clearest evidence of *Scripture*, *History* and *Tradition*, are so fulfilled in the person of *Jesus of Nazareth* as to leave it without controversy that he is the true *Messias*, whose coming was foretold by *Moses* and the *Prophets*.

TO him therefore my earnest desire and prayer is; that after this long and almost invincible obstinacy of our nation, the truth which I have imbraced may be believed and acknowledged by you all, that ye may be delivered from the curses to which unbelievers are liable, and may receive a reward with the soul of the faithful at our Saviours Second Coming.

Eben.

Letera di Dichiaratione all' Hebrei.

E Ben che voi non ignorate, quali siano le sollemnità, è soddisfazione, è promessi, li quali vogliono li Cristiani ricever, da quelli li quali vengono alla Chiesa di Cristo. Con tutto ciò acciò sappiate, che soddisfazione maggiore, ricercano è domandano da quelli li quali già longo tempo son stati ostinati, & infedeli. Io vi voglio contare, il modo della renuntiazione de miei errori, è della profession della mia fede, ch' io hò fatto in presenza di diverse & molte honorate persone, è gran quantità di virtuosi rispondendo ad alcuni questioni propostomi nel ponto havanti il mio battefimo.

D. Che è il vostro desiderio.

R. Vorrei esser admeso, nella Comunione della Chiesa cattolica di Christo, per la Santissima ordinanza del Battefimo, acciò ehe possi viver sotto il suo governo, è goder delli beneficii è privilegi del Regno d' Iddio, per mia soddisfazione in questo mondo, è salute vel mondo futuro.

D. Volete voi sinceramente conoscere (tanto quanto fussi havant' à Dio nel giorno del giuditio) che N. S. G. C. (nel quale li Cristiani credono) sia l' eterno figliuol d' Iddio, vero Messia, è salvator del mondo, è che non ci sia altro Melsia da aspettare.

R. Sì certo che lo conosco per gratia d' Iddio, è desidero che così facci con mè in questo mondo, è nel' altro sì come sinceramente il Credo.

D. Che argomenti vi hanno persuaso, à questa credenza è fede.

R. Le Profetie che si contengono nel vecchio Testamento che parlano del Melsia, che son tutti adempiti in questa persona di G. C. N. S.

Li miracoli da lui, è suoi Discepoli fatti.

Although

Although ye are not ignorant with what solemn professions and vows men are admitted and received into the Church of Christ, yet that ye may know what further satisfaction to the Christian world is justly expected from them, who live so long in obstinacy and infidelity, I will here add that Renunciation of my former errors, and that profession of my belief, which I made in the presence of divers honourable persons, and a great multitude of witnesses, according to the questions proposed unto me immediately before my Baptism.

Q. What is your desire?

A. I desire to be admitted into the Communion of the Catholick Church of Christ, by the holy ordinance of Baptism, that I may live under the Government and may enjoy the blessings and priviledges of the kingdom of God for my Comfort in this world, and my Salvation in the world to come.

Q. Do you sincerely acknowledge (as you hope for the mercy of God at the day of judgement) that the Lord Jesus (in whom the Christians believe) is the eternal Son of God, the true Messias and Saviour of the world, and that no other Messias is to be looked for?

A. Yes, as I hope for mercy from God, whom I desire to deal with me in this world, and that to come, as I heartily believe it.

Q. What arguments perswaded you to this belief?

A. The Prophecies mentioned in the old Testament concerning the Messias, and fulfilled in the person of our Saviour the Lord Jesus Christ.

The Miracles wrought by him and his Disciples.

Letera di Dichiaratione all'Hebrei.

La santità, purità, humiltà, della sua vita,

L' eccellenza, della sua Dottrina.

*Le miserie nelle quale la nazione Hebreà, sono involti da
1600. anni in qua, per haver crociffisso N.S. G. C. &
abborrito la sua legge.*

*D. Volete voi renuntiare gl' errori dell' Ebreismo, con-
tutto il cuore, è sinceramente abbracciare, la Dottrina della
Christianità?*

R. Si certo.

*D. Havete una ferma risoluzione, di conformar la
vostra vita e costumi, alla purità, è santità di quella regola
la quale la chiesa Cattolica osserva?*

R. Così voglio fare con l' aiuto di N.S.G.C.

*D. Volete esser riceuuto dentro al patto dell' Evangelio
& esser consacrato all' osservanza di quello, con la santissima
ma aqua del battesimo?*

R. Questo, è quello che appassionatamente desidero.

D. Che premio aspettate, per questo Battefimo?

*R. Esser purgato d' i miei peccati, per il sangue d' Cristo
con il quale ha placato l' ira d' Iddio.*

Esser giustificato, per la sua giustizia.

*Esser riconciliato con Dio, per la sua mediatione, & inter-
cessione.*

*Esser purgato dalla colpa delli mei peccati tanto origi-
nali, quanto attuali, & ottenere la gratia della regeneratione
che levarà la forza del peccato, è mi farà viver in una
vita perfetta è Santa, è che mi farà membro del mistico
corpo di Cristo è della Chiesa, è diventar Figliuolo
Iddio, & hereditario del Regno celeste.*

*D. Sopra che conditioni sperate tutte queste gratie è
beneficii.*

The holiness of his life, his purity, and humility.

The excellency of his doctrine.

The miseries in which the Jewish nation hath been involved these 1600. years for crucifying the Lord Jesus, and rejecting his Law.

Q. Do you renounce the errors of Judaism, and with all your heart embrace the doctrine of Christianity?

A. Yes verily.

Q. Have you a firm resolution to conform your life and manners to the purity and holiness of that rule which the Catholick Church observes?

A. I will do so by the help of our Lord Jesus Christ.

Q. Will you be received into the Covenant of the Gospel, and be consecrated to the observance of it, by the holy water of Baptism?

A. That is my most earnest desire.

Q. What benefit do you expect from this Baptism?

A. To be purged from my sins in the blood of Christ, by which he hath appeased the anger of God.

To be justified by his righteousness.

To be reconciled unto God by his mediation and intercession.

To be cleansed from the guilt both of original and actual transgression, and obtain the grace of Regeneration, to destroy the power of sin, and enable me to live in righteousness and true holiness, that I may be a member of the mystical body of Christ, which is his Church, and that I may be a childe of God and an heir of the kingdom of heaven.

Q. Upon what terms do you expect these graces and benefits?

Letera di Dichiaratione all' Hebrei.

R. Sopra conditione di vera penitenza delli miei passati peccati, & una viva fede & universal ubidienza, alli Commandamenti di Christo.

D. Siate attristato il vostro cuore per li vostri peccati è delliti come anco per l'errori & ostinationi della vostra natione, per la qual' approvano la malitia di cor padri è però sono incolpati sopra la morte di N. S. G. C?

R. Sì, certamente che ne sòn ripentito anzi la senta sino l'intimo del cuore.

D. Voi tñ rinuntiare il diavolo è tutte le sue opere, la vana grandezza è gloria del mondo, con tutti gl' altri vitii è desiderii, la carnal concupiscenza, in modo che non ti lassarai Condur per quelli?

R. Tutti questi rinuntio è lascio.

D. Voi tñ creder in Dio Padre Omnipotente, creator di cielo è terra? & in G. C. suo unicogenito figliuolo N. S. è che sia stato concepito di spirito santo, che sia nato di Vergine Maria, che habbi soffrito sotto Pontio Pilato, fusse crucifisso, morto, è sotterrato, che sia discieso all' inferi, & il terzo giorno sia risciuscitato da morte, è che sia ascieso al cielo, è si sia sentato alla destra d' Iddio Padre Eterno, è che di li dei ve venire il giorno del giudicio à giudicar li vivi è li morti, E voi tñ creder nel spirito santo, nella santa Chiesa Cattolica, nella Comunione di Santi, la remission delli peccati, la Resurrection della carne, è la eterna vita doppo la morte.

R. Tutte queste cose benissimo credo.

A Up

A. Upon the terms of true repentance for all my sins past, of a living faith and universal obedience to the commandments of Christ.

Q. Are you heartily sorry for your sins and trespases, and for the errors and obstinacy of your nation, whereby they approve the malice of their forefathers, and are guilty of the death of our Lord and Saviour Jesus Christ?

A. Yes verily, I am truly sensible of their sins, and my own, and am heartily sorry for them.

Q. Dost thou renounce the Devil and all his works, the vain pomp and glory of the world, with all covetous desires of the same, and the carnal desires of the flesh, so that thou wilt not follow, nor be led by them?

A. I renounce them all.

Q. Dost thou believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth? And in Jesus Christ his only begotten Son our Lord? And that he was conceived by the holy Ghost; born of the Virgin Mary; that he suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; that he went down into Hell, and also did rise again the third day; that he ascended into Heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty; and from thence shall come again at the end of the world to judge the quick and the dead? And dost thou believe the holy Ghost; the holy Catholick Church; the Communion of Saints; the remission of sins; the Resurrection of the flesh; and everlasting life after death?

A. All this I stedfastly believe.

B. Voi

D. Voi t'n esser Battezzato in questa fede?

R. Questo è il mio Desiderio.

D. Voi osservare la santissima volontà, è Comandamenti Divini, è seguirli tutt' il tempo di tua vita.

R. Io voglio così fare certo, con l' aiuto d' Iddio.

Doppo di queste Risposte, fui riceuuto al Santissimo Sacramento del Baptesimo, dove che la promessa fatta per il Profeta Ezechiel alli nostri Padri, per gratia d' Iddio, Fu adempita in mè che dice וורקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גלוליםכם אשר אתכם ונתתי לכם לב חדש ורוח חדשה אתן בקרביכם E spargerò sopra voi aqua purificati, è sarete purificati di tutti li vostri inmonditii è di tutti l' vostri obrobii purificarò à voi è vi darò un cuor nuovo, è spirito nuovo darò dentro di voi.

Exe. 36.
u. 29.

FINIS.

Paul Colend Scialitti:

È questa solennità fu fatta alli 14. Giugno, 1663. nel Giorno della Festa della Santissima Trinità, nella Chiesa di S. Margarita di Wastmonisterio, per mano del Reverendo Sig. Dot. Varmestri Decane di Vorchester.

E L' Illustrissimo & Reverendissimo Signior Giorgio Velcovo di Cester, & il Sig. Samuel Colend Dott. di Medicina, furon Com padri & l' Illustrissima, & Eccellentissima. Sig. Contessa di Hontington fu Comadre.

Q. Wilt thou be baptized in this Faith ?

A. That is my desire.

Q. Wilt thou then obediently keep Gods holy will and Commandments, and walk in the same all the dayes of thy life ?

A. I will endeavour so to do, God being my helper.

After these answers I was received to the holy Sacrament of Baptism, and the promise made to our forefathers was (by divine grace) fulfilled in me, וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאויכם ומכל גלוליכם אטהר אתכם ונתתי לכם לב חדש ורוח חדש אחזק בקרביכם. *Ezek. 36. v. 26.* Then will I Sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean from all your filthiness, and from all your idols will I cleanse you, a new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you.

FINIS.

Paul Colend Scialitti.

This solemnity was performed June 14. 1663, on the Feast of the Blessed Trinity, at St. Margarets Westminster, by the Reverend Dr. Warmestre Dean of Worcester.

And the Right Reverend Father in God, George Lord Bishop of Chester, and Samuel Collins Dr. in Physick, were Godfathers; and the right honourable the Countess of Huntingdon, was Godmother.



